

Pergeseran bentuk dan makna pada judul dan subjudul novel Kruistocht in spijkerbroek (1973) menjadi Perjalanan Menembus Waktu (2005) = Transposition and modulation in the title and subtitle of Kruistocht in spijkerbroek Novel (1973) which Become Perjalanan Menembus Waktu (2005)

Suwandagni Kartikasari, author

Deskripsi Lengkap: <https://lib.ui.ac.id/detail?id=20332351&lokasi=lokal>

Abstrak

Skripsi ini membahas pergeseran bentuk dan makna pada judul dan subjudul dalam penerjemahan novel Kruistocht in spijkerbroek cetakan ke 71 (2003). Tujuannya untuk mendeskripsikan pergeseran bentuk dan makna dalam penerjemahan judul utama dan subjudul dari teks Belanda ke teks Indonesia. Penelitian kualitatif ini merupakan kajian bidang penerjemahan. Hasil penelitian menjelaskan pergeseran bentuk dan makna judul utama dan subjudul dalam penerjemahannya.

.....This undergraduate thesis discusses about transposition and modulation on the title and the subtitle of the translated novel entitled Kruistocht in spijkerbroek 71st edition (2003). The aim of this thesis is to describe the shift in form and meaning on the novel's main title and subtitle which are translated from Dutch to Indonesia. This qualitative research is a translation study. The result of this research explains the shift in form and meaning on the main title and the subtitle in the translation of the novel.